



Australian Government

Department of Agriculture,
Fisheries and Forestry

No.

VETERINARY CERTIFICATE
for heat treated milk and milk products, derived from cattle,
exported into the Russian Federation

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
на экспортируемые в Российскую Федерацию пастеризованное
молоко и молочные продукты, полученные от крупного рогатого скота

Export Country Страна экспортер	Ministry Компетентное Министерство	Establishment issued certificate Учреждение, выдавшее сертификат
AUSTRALIA	Department of Agriculture, Fisheries and Forestry Australia	Australian Quarantine and Inspection Service

I. Identification of heat treated milk/milk products /Идентификация пастеризованного молока/молочных продуктов

Container / Seal / Marks Контейнер / Пломба Маркировка	Number and type of packages Количество мест/ Упаковка	Name of products Наименование продукции	Manufacturing Date Дата изготовления	Net weight Вес нетто

II. Origin of heat treated milk/milk products /Происхождение пастеризованного молока/молочных продуктов

Name, no and address of establishment, approved by the Government Veterinary Service Название (№) и адрес предприятия, зарегистрированного Государственной ветслужбой

III. Product Destination / Назначение продукта

Products are forwarded from (port of loading) /Место отправления груза (порт отправления)	To (Place and Country of destination) / Место приема (Место и страна назначения)	By following means of transport / Транспортные средства
Sender's name and address Имя и адрес отправителя		Consignee's name and address Имя и адрес получателя

CERTIFICATE
on the fitness of the goods for human consumption

СВИДЕТЕЛЬСТВО
о пригодности продуктов в пищу человека



a) Herewith it is certified that / Настоящим удостоверяется следующее

Dairy products were received at milk processing establishments that hold export licenses issued by the central government veterinary service of Australia, and are permanently monitored by the government veterinary service. Milk and milk products originate from the premises, localities and healthy cattle which are free from infectious animal diseases, including / Молочные продукты были получены на предприятиях по переработке, которые имеют экспортные лицензии, выданные центральной правительственной ветеринарной службой Австралии. Эти предприятия подвергаются постоянной проверке правительственной ветеринарной службой. Молоко и молочные продукты поступают с объектов, местностей и от здоровых животных, свободных от инфекционных заболеваний животных, в том числе:

- ~~African swine fever - during the last 3 years on the whole territory of the country / африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны;~~
- rinderpest, foot and mouth disease, infectious pleuropneumonia and vesicular stomatitis - during the last 12 months on the whole territory of the country / чумы, ящура, контагиозной плевропневмонии и везикулярного стоматита крупного рогатого скота - в течение последних 12 месяцев на территории страны;
- brucellosis (B. abortus) and tuberculosis - during the last 12 months in the premises / бруцеллеза (B.abortus) крупного рогатого скота и туберкулеза - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;
- the milk/milk products has been provided by animals belonging to herds accredited free of Enzootic Bovine Leucosis / Молоко/молочные продукты получены от животных из стад, свободных от энзоотического лейкоза коров;
- brucellosis (B. melitensis) - during the last 2 years in the premises / бруцеллеза овец и коз (B.melitensis) в течение последних 2 лет;
- sheep pox and goat pox - during the last 12 months in the premises / оспы овец и коз - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;
- b) Anthrax is not prevalent in the district from which the animals were derived / Сибирская язва не зарегистрирована в районах, где были выращены животные;
- c) Milk and dairy products exported to the Russian Federation are not infected with Salmonella or other infectious bacterial agents, were not treated with colouring substances, ionising or UV rays / Молоко и молочные продукты, экспортируемые в Российскую Федерацию, не заражены сальмонеллой или другими инфекционными бактериологическими агентами, не обрабатывались красящими веществами, ионизирующими или УФ-лучами.
- d) Milk, used in manufacture of milk products, was heat treated sufficiently to remove pathogenic microorganisms dangerous to human health. Milk products were treated to ensure the absence of pathogenic organisms / Молоко, используемое для производства молочных продуктов, прошло термическую обработку, достаточную для уничтожения патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека. Поставляемые молочные продукты подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной флоры.
- e) Milk products are considered fit for human consumption by the competent government service of the exporting country and suitable for unrestricted retail purposes / Молочные продукты признаны пригодными компетентной государственной службой страны-экспортера для употребления в пищу людям и свободной продажи без ограничений.
- f) Animals were not fed with forage of animal origin, which was produced from the internal organs and tissues of ruminants from the countries with registered spongiform encephalopathy in cattle / Животные не получали корма животного происхождения, при изготовлении которого использовались внутренние органы и ткани жвачных животных, выращенных в странах с зарегистрированными случаями спонгиозной энцефалопатии.
- g) Based on the results of an official random testing program, it can be assumed that the milk does not contain residues likely to be harmful to human health of natural and synthetic oestrogenic or hormonal substances, thyrostatics, antibiotics or tranquillisers / На основании результатов официальных выборочных проверок установлено, что молоко не содержит остатков натуральных или синтетических эстрогенов и гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков и успокаивающих средств, вредных для здоровья человека.
- h) Microbiological, chemical, toxicological and radiological qualities of the milk and milk products comply with the current Russian veterinary and sanitary rules and requirements. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические свойства молока и молочных продуктов соответствуют действующим российским ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.
- i) Means of transport for the products are treated and prepared in accordance with the rules approved in Australia / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Австралии ветеринарными правилами.
- j) The package and packing material are single use and meet the hygiene requirements. / Упаковка и упаковочные материалы предназначены для одноразового использования и соответствуют гигиеническим требованиям.

Issued at
Сертификат выдан

On
Составлено

Seal
Печать

Signature of the official veterinarian
Подпись (Государственный ветеринарный врач)

Printed Name
Должность, фамилия, И.О.

Е.А. Непоклонов
Заместитель Руководителя
Федеральной службы
по ветеринарному и
фитосанитарному надзору
«30» мая 2006 г.